

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

1

Encuesta IVcc1

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
20.
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá: ambos.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Cundinamarca, Boyacá.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Santander.
- 8.1 ¿Por qué? Es como fuerte el golpeaito, muestra que la persona es de carácter, el cantadito lo muestra como de carácter.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? Es el más cercano, la idea del centro de que los bogotanos hablamos bien.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

2

Encuesta IVcc1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Cúcuta, Costa Atlántica, Costa Pacífica.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioquia.

11.1 ¿Por qué? No que sonsonete tan cansón como consenido, también se ha creado la idea del paisa tonto por los medios.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguno.

12.1 ¿Por qué? No me parece que sea la persona, estaría decir que una persona habla mejor o peor si esa es su forma de hablar.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que se entienda, que el mensaje se comunique. "Tú me hicistes",

cosas formales que no están muy bien.

13.1 ¿Por qué? El hablar es comunicarse, pero también está la norma.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Perú.

14.1 ¿Por qué? Se entiende el mensaje. Desde que entienda como oyente.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

3

Encuesta IVcc1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
Chile.
- 

15.1 ¿Por qué? No entiendo nada de lo que dicen, hablan muy rápido.

---

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.
- 

16.1 ¿Por qué? Es el que uno más entiende.

---

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.
- 

17.1 ¿Por qué? Es agradable.

---

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.
- 

18.1 ¿Por qué? Al oído es agradable y claro, lento.

---

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.
- 

19.1 ¿Por qué? Uno lo siente más cercano, las expresiones idiomáticas y cosas así, en otros países uno no entiende.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

4

Encuesta IVCc1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Siempre son como atractivas pero se sienten extrañas.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Es identidad cultural, la lengua es cultura, hace parte del patrimonio cultural de un pueblo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es bonito y claro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina.

23.1 ¿Por qué? Es bonito, elegante, el vocabulario es un poco más rico.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? En términos comunicativos y de la norma es importante, deja ver tu nivel intelectual y educativo.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante  
 Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

5

Encuesta IVc1

- Poco Importante  
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Más allá de la norma lo importante es que se transmita el mensaje.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Argentina, Perú, Bolivia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? El colombiano es mi... dialecto, sería difícil la comunicación.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Paraguay	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	No responde
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Argentina
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

6

Encuesta IVcC1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Perú, Bolivia Ecuador.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVcC1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Puerto Rico, Argentina, Chile.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile				x			
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba	x						
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España			x				
11	EEUU					x		
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IVcc1

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	San Miguel			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de lenguas			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 + <input type="checkbox"/>	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia <input type="checkbox"/>	Secun daria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>



# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

9

Encuesta IVCC2

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
45.
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá: Ambos.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Panamá, Venezuela.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Argentina.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Ninguno.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Antioquia.
- 8.1 ¿Por qué? Por la musicalidad que le imprimen a las palabras.  
Es muy afectivo.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? Gramaticalmente contruyen bien las frases, usan el número apropiado de palabras del castellano, hablan completo y con sentido.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

10

Encuesta IVcc2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

La Costa, Cali, Cauca.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Cali.

11.1 ¿Por qué? Reducen el castellano, tanto que utilizan una palabra para decir muchas cosas, tienen palabras soeces, monosílabos.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Cali, Barranquilla, Cúcuta.

12.1 ¿Por qué? Me parece horrible, muchos modismos, no construyen frases completas y con sentido, no hablan pausado.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Construir sintácticamente y semánticamente bien las frases, la buena entonación, el ritmo. Por ejemplo el "¡oye ve!".

13.1 ¿Por qué? No sólo se trata de comunicar con una intención, sino usar bien los vocablos con sentido y sentimiento.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Fue donde nació, se esfuerzan muchísimo por cuidar el uso del castellano.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

11

Encuesta IVcc2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
Argentina.

15.1 ¿Por qué? Reducen las palabras a sonidos a terminaciones que prácticamente son monosílabos.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
España.

16.1 ¿Por qué? Son muy juiciosos con la parte gramatical, la semántica y la sintaxis.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Ninguno.

17.1 ¿Por qué? En Español no hay buenas cadenas, veo noticias en inglés.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
España.

18.1 ¿Por qué? He tenido mucho trato con los españoles y son bastante cuidadosos.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Tienen un buen español, en Bogotá se habla pausado, vocalizan, no hay una entonación que confunda al oyente.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

12

Encuesta IVcc2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

A veces son incomprensibles, me molesta.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? En la diversidad y la tolerancia está el placer, uno aprende a tolerar otra cosa es que le guste.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

España.

22.1 ¿Por qué? Indudablemente, ya te expliqué.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España.

23.1 ¿Por qué? También.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Como se construyan las oraciones y las frases, de ahí depende el entendimiento, además el español es muy rico, muy recursivo.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante  
 Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

13

Encuesta IVc2

- Poco Importante  
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es más importante el entendimiento obviamente.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
España, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Para ser ciudadano del mundo el castellano no tiene importancia.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	No responde	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	República Dominicana	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Ninguno	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Ninguno	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Chile
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

14

Encuesta IVc2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Ninguno.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVcC2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Panamá, Costa Rica, República Dominicana.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile				X			
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba				X			
8	Ecuador				X			
9	El Salvador			X				
10	España	X						
11	EEUU				X			
12	Guatemala			X				
13	Honduras		X					
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá					X		
17	Paraguay					X		
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay				X			
22	Venezuela				X			

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IVc2

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Galerías			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Docente de Biología			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 _____x_____	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional x__
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO



# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

17

Encuesta IVcc3

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
61.
  
3. De dónde son sus papás/padres? Madre: Guaduas,  
Padre: Honda.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Venezuela.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Venezuela.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Facatativá, Chía, Mosquera.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Huila, Valle.
  
- 8.1 ¿Por qué? Me gusta el dialecto de ellos, la manera de hablar.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
No responde.
  
- 9.1 ¿Por qué? Hay tantos dialectos, en todas hablan como igual.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

18

Encuesta IVCc3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Santander, Medellín, La Costa.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguna.

11.1 ¿Por qué? No me disgusta, del país todas son diferentes.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto.

12.1 ¿Por qué? Hablan como muy enredado.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que no sea grosera la persona.

13.1 ¿Por qué? Las groserías que se dicen en el dialecto español me parecen feísimas.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Chile.

14.1 ¿Por qué? Tienen un buen acento y no he oído que digan tanta grosería como en España.

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

19

Encuesta IVc3

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
España.
- 

15.1 ¿Por qué? Hay gente que se ha ido a España, colombianos y vienen hablando en una forma tan grosera.

---

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.
- 

16.1 ¿Por qué? La gente colombiana es como educada a pesar de ser pobre en educación.

---

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Puerto Rico.
- 

17.1 ¿Por qué? Hablan lo más de bonito los tienen como el acento bonito.

---

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Chile.
- 

18.1 ¿Por qué? El acento de los chilenos me gusta.

---

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.
- 

19.1 ¿Por qué? Uno es lo que más conoce y vive acá.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

20

Encuesta IVcc3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Hay algunas bonitas otras no.

---

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque como en todas partes los dialectos son diferentes.

---

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

---

22.1 ¿Por qué? No, igual lo que más conoce uno.

---

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Chile.

---

23.1 ¿Por qué? No sé he estado cerca a gente, en el consultorio, el acento me gusta.

---

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? La persona demuestra lo que es en el

---

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

21

Encuesta IVc3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Uno se tiene que dejar entender de lo que dice.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Chile, Perú, Puerto Rico.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Sería bueno cambiar la manera de hablar.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	No responde
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Perú
28.6	6. Sentido del humor	España	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

22

Encuesta IVc3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Perú, Chile, Ecuador.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVc3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
España, Puerto Rico, Costa Rica.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia						x	
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador					x		
9	El Salvador					x		
10	España			x				
11	EEUU					x		
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela				x			

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IVc3

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia		
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá		
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	José Joaquín Vargas		
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionada con médico particular		
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____x_____
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia __	Secun daria _x_	Formación técnica __
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO X	NO
				Universitaria o Profesional __



# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

25

Encuesta IVcC4

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
23.

---

3. De dónde son sus papás/padres? Madre: Bucaramanga,  
Padre: Medellín.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ecuador, Perú, Argentina, Venezuela.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Ninguna.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Bogotá.
  
- 8.1 ¿Por qué? No tenemos un acento tan marcado como los paisas por ejemplo, respetamos el español, no utilizamos palabras que no son propias.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
  
- 9.1 ¿Por qué? No es tan marcado, no tenemos el mismo cantadito. No es neutro pero no es tan marcado. Es la manera más apropiada al castellano original.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

26

Encuesta IVCC4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Bucaramanga, Cali, Santa Marta.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

La Costa.

11.1 ¿Por qué? Ese cantado, el uso de las palabras, hablan cortado, a medias, esa forma de hablar se torna perezosa y les es difícil disimular el acento.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

La Costa.

12.1 ¿Por qué? Son perezosos, no me gusta el lenguaje coloquial me parece un poco brusco.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Emplear las estructuras propias del idioma, usar las palabras de forma correcta, no agregar palabras inventadas, cuando ponen el verbo antes del sujeto voy yo a ...

13.1 ¿Por qué? Es la estructura que nos han enseñado desde hace muchísimos años, son los patrones que por el origen, por nuestra cultura en esos casos no son

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? La estructura es muy bonita, en la procuran inculcar el buen manejo del idioma.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

27

Encuesta IVcc4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México.

---

15.1 ¿Por qué? La forma como manejan la estructura, por las palabras netamente de su cultura que no tienen una definición en el diccionario, no son reconocidas por la Real Academia.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

---

16.1 ¿Por qué? En los medios el acento es muy bonito, es agradable, el color de la voz del colombiano es muy chévere.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

---

17.1 ¿Por qué? Se entiende, es muy agradable.

---

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

---

18.1 ¿Por qué? El acento se entiende mejor que el de un argentino, tiene una dicción mucho más pulida.

---

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

---

19.1 ¿Por qué? La voz del colombiano es más plana.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

28

Encuesta IVc4

- 
20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

El doblaje es muy pobre, por lo general lo trasladan al de Colombia, México o Venezuela.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Por las diferencias culturales y en sí del idioma, nos caracterizan, nos destacan, nos identifican, nos unen, nos dan un diferencial.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser? Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es un concepto generalizado, en Estados Unidos dicen que el español colombiano se habla muy bien.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría? Ninguno.

23.1 ¿Por qué? No me gusta ninguno, me parece terrible.

- 
24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Por el medio en que me desenvuelvo, para establecer una relación, para hablar por micrófono, estar frente a una cámara es importante, vital no atacar el idioma.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

29

Encuesta IVcc4

crea que habla con errores?

- Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La comunicación es clave, en cualquier tipo de comunicación humana, el manejo de las mismas relaciones.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Colombia, Panamá, Costa Rica.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? En educación, podría ser Panamá, aunque aquí se maneja un muy buen nivel, y el acento es neutro es muy similar al colombiano.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Ninguno
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Argentina

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

30

Encuesta IVc4

28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna
------	----------------------	------	-------	-------------------------------------------------------	---------

### Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Costa Rica y Panamá.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVcC4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Argentina, Perú, Bolivia.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IVcC4

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	La Colina Campestre			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Periodista			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____x_____	35-54 _____	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____	Secundaria ____	Formación técnica ____	Universitaria o Profesional _x_
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO



# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

33

Encuesta IVcc5

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
24. \_\_\_\_\_
  
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá: Padre,  
Fusagasugá: Madre.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Uruguay, Perú.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Cundinamarca.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Bogotá.
  
- 8.1 ¿Por qué? No es tan cantadito el acento, no se utilizan muchos modismos.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
  
- 9.1 ¿Por qué? No hay muchos modismos, se utilizan las palabras claras y concisas.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

34

Encuesta IVcc5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Cali, Barranquilla.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla.

11.1 ¿Por qué? Utilizan muchos modismos, hablan muy fuerte, muy rápido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla.

12.1 ¿Por qué? Hablan horrible.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien, utilizar gramaticalmente bien las palabras, tener una buena dicción, "utilizar gramaticalmente bien las palabras", eso es un ejemplo, hacerse entender bien.

13.1 ¿Por qué? Es muy entendible, por eso el acento bogotano es como bueno, porque no se tiene una jerga más costumbrista como el paisa, es más difícil de entender a un paisa.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Uruguay.

14.1 ¿Por qué? También es pausado, suave, maneja bien los tiempos del diálogo, tiene una buena dicción y un vocabulario amplio.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

35

Encuesta IVcc5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
República Dominicana.
- 

15.1 ¿Por qué? Tienen muchos modismos.

---

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Uruguay.
- 

16.1 ¿Por qué? Por lo mismo que había dicho, no se golpea el tono.

---

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Uruguay.
- 

17.1 ¿Por qué? Igual, no importa. Como se escuchan.

---

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.
- 

18.1 ¿Por qué? Por el acento neutro.

---

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.
- 

19.1 ¿Por qué? No se acentúa tanto al final como en algunos países. Es más plano.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

36

Encuesta IVcc5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Son adecuados. Uno habla como le corresponde para su país.

---

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sería más fácil, pero para mí no está mal se hable diferente.

---

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

---

22.1 ¿Por qué? Igual, por lo que ya mencioné.

---

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Perú.

---

23.1 ¿Por qué? Me parece chévere, es tranquilo, es un acento relajado.

---

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Genera un nivel de seguridad, de confianza, de respeto, demuestra su nivel educativo, es mucho más efectiva la comunicación con los demás.

---

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

37

Encuesta IVc5

- Poco Importante  
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La finalidad de la comunicación es que se entienda.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Uruguay, Colombia, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Para variar. El cambio no está mal.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Perú	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Uruguay	28.9	9. Confianza en el trato	Perú
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Uruguay
28.5	5. Vulgaridad	Puerto Rico	28.11	11. Autoridad	Chile
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguna

Sección B.

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

38

Encuesta IVc5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Perú, Panamá, Ecuador.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVc5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Argentina, Puerto Rico, Nicaragua.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala			x				
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua				x			
16	Panamá		x					
17	Paraguay			x				
18	Perú		x					
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IVcc5

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Cortijo			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Diseñador gráfico			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino		Masculino	x
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 _____x_____	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional _x_
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI x
		NO	NO	NO	NO